

MINORITY LANGUAGES

NEGES
HEDDWCH
AC
EWYLLYS DA
2026

2026
PEACE
AND
GOODWILL
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

CYMRAG

'Pam trafferthu',
'Waeth ti heb',
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,
iaith balchder,
iaith crio chwerthin, iaith rantio,
iaith synnwyr a malu awyr,
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith
sy'n lond gwlad o obaith.

BELARUSIAN

"Навошта тады ўсё",
"Каго гэта хвалюе",
"У чым сэнс".

Навошта тады ўсё?

Таму што гэта мова маёй памяці,
Мова майго юнацтва, уплеценая ў нашу сутнасць,
Якая надае сэнс зямлі пад нашымі нагамі.
Мова мінулага, сучаснасці і будучыні.

Каго гэта хвалюе?

Нас хвалюе.

Бо гэта мова супольнасці, прыналежнасці, гонару,
Смеху да слёз.

Мова гневу, розуму і надзвычайнай бессэнсцы.

Мовы, якая кажа: "ты не адзінокі".

У чым сэнс?

Сэнс у мове,

Якая афарбоўвае розум і натхняе душу,

Якая разважае далёка і шырока – і яшчэ дабрэй.

Мова, якая разбурае бар'еры

і адчыняе міры магчымасцяў.

Так.

У аснове кожнай мовы ляжыць
пэўны сэнс з надзеяй у сэрцы.

MARGED TUDUR

СЫФІЕІТІАД GAN: Перакладзена: Вольга



Remember to share
the 2026 Peace and
Goodwill Message on:



urdd.cymru/ heddwwch